

FESTA DE LA CERÀMICA

del 13 al 14 de juliol 2013

• Durant els dies 13 i 14 de juliol Manises es convertix en un escenari on poder vore de prop el procediment d'elaboració de l'artesanía ceràmica. Els artesans deixen els obradors per uns dies, i ixen al carrer per a ensenyar-nos el seu art. S'hi podran contemplar tota mena de tècniques i procediments que convertixen l'argila en un objecte artesà. Tots els assistents podran també posar en pràctica el que hi han vist i endur a casa una creació pròpia o adquirir una peça artesanal de les botigues de ceràmica del municipi.

• Durante los días 13 y 14 de julio Manises se convierte en un escenario donde se puede ver de cerca el procedimiento de elaboración de la artesanía cerámica. Los artesanos abandonan los talleres por unos días, y salen a la calle para mostrarnos su arte. Se podrán contemplar toda clase de técnicas y procedimientos que convierten la arcilla en un objeto artesano. Todos los asistentes podrán también poner en práctica lo que han visto y llevarse a casa una creación propia o adquirir una pieza artesanal en las tiendas de cerámica del municipio.

• On the 13th and 14th of July Manises becomes a stage where you can see closely the way ceramics are made by hand. Craftsmen left their workshops for a few days, and go out onto the street to show visitors their art. A full range of techniques and procedures, used in the making of ceramics, that turn a piece of clay into a handmade valuable, will be shown. Visitors have the opportunity to put all they have seen into practice and to go home with their own creation, or to purchase a craftsman's piece in one of the Manises' ceramic stores.

HORARI / HORARIO / TIMETABLE:

Dissabte/ Sábado/ Saturday 18:00-21:30h.

Inauguració Oficial /Inauguración Oficial/ Official Opening Ceremony 19:00h.

Diumenge/ Domingo/ Sunday de 18:00-21:30h.

UBICACIÓ/ UBICACIÓN/ LOCATION:

Avinguda Blasco Ibáñez



CAVALCADA DE LA CERÀMICA 18 DE JULIOL

• En la vesprada del 18 de juliol els clavaris de les Santes Escudelleres (Santes Justa i Rufina), patrones dels ceramistes i de la ciutat, oferixen un espectacle únic en el món. Pujats en carrosses desfilen per la ciutat i van obsequiant a tots els assistents treballs de l'artesanía local.

• La tarde del 18 de julio los clavaríos de las "Santes Escudelleres" (Santa Justa y Rufina), patronas de los ceramistas y de la ciudad, ofrecen un espectáculo único en el mundo. Subidos en carrozas desfilan por la ciudad obsequiando a todos los asistentes con piezas de la artesanía local.

• In the afternoon of July the 18th the people in charge of the "Santes Escudelleres" festivity (Santa Justa and Rufina), the patrons of potters and town, offer a unique show in the world. From floats thousands of ceramics items of our local craftsmanship are given out to the visitors throughout the itinerary.

HORARI / HORARIO / TIMETABLE:

Comença a les / A partir de las / From 19:00h.

RECORREGUT / RECORRIDO / ITINERARY:

Pl. de la Llenya - C/ Molí de la Llum - C/ Masia la Cova - C/ Major – Avda. Blasco Ibáñez.

EXPOSICIÓ D'ARTESANS

• Del 8 de juliol al 31 d'agost a la sala d'exposicions del MUMAF exposició de ceràmica artesanal realitzada pels artesans de la Festa de la Ceràmica.

• Del 8 de julio al 31 de agosto en la sala de exposiciones del MUMAF exposición realizada por los artesanos de la Festa de la Ceràmica.

• From the 3th July to the 31st August in MUMAF's showroom exhibition of craftsmanship in ceramics made by the "Festa de la Ceràmica" craftsmen.

METRORUTA

• El 13 de juliol visita guiada especial al nostre municipi que finalitzarà a la FESTA DE LA CERÀMICA. Punt de trobada estació de metro d'Àngel Guimerà a les 18h.

• El 13 de julio visita guiada especial a nuestro municipio con final en la FESTA DE LA CERÀMICA. Punto de encuentro la estación de metro de Àngel Guimerà a las 18h.

• On the 13th July there is a special guided tour to our city that finishes in the FESTA DE LA CERÀMICA. Meeting point Angel Guimerà Metro Station at 18h.

II CONCURS DE FOTOGRAFIA FESTA I CAVALCADA DE LA CERÀMICA “ME GUSTA”

• Concurs en què a través de la fotografia i la xarxa social Facebook, vol aconseguir les millors imatges de les nostres festes.

• Concurso en el que mediante la fotografía y la red social Facebook se quiere conseguir las mejores imágenes de nuestras fiestas.

• Competition that uses photography and the social network Facebook to get the best images of our festivities.

PASAPORTE A LA CERÁMICA DE MANISES

• Pasaport que convida a conèixer els recursos culturals més rellevants de la nostra ciutat i a participar en les activitats que es realitzen durant la celebració de la Festa de la Ceràmica. Este pasaport ofereix recompenses.

• Pasaporte que te invita a conocer los recursos culturales más relevantes de nuestra ciudad y a participar en las actividades que se realizan durante la celebración de la Festa de la Ceràmica. Este pasaporte ofrece recompensas.

• This passport invites you to discover the most important cultural resources of our city and to participate in the activities that take place during the celebration of the Festival of Ceramics. This passport offers rewards.

II CONCURS D'ALLIOLI FESTA DE LA CERÀMICA

• El 13 de juliol a les 20:30h tindrà lloc el II Concurs d'Allioli FESTA DE LA CERÀMICA.

• El 13 de julio a las 20:30h tendrá lugar el II Concurso de Ajoaceite FESTA DE LA CERÀMICA.

• Saturday 13 July at 20:30 p.m. 2Nd Allioli (garlic sauce made with pestle and mortar) Contest.

Info online



Organitza:



Amb col·laboració:



ASOCIACIÓN VALENCIANA DE CERÁMICA AVEC-GREMIO • ESCOLA SUPERIOR DE CERÀMICA • AMIGOS DE LA CERÀMICA ARTESANAL • SOLC DE L'ART • AFADIMA • NACHO SUMINISTROS CERÁMICOS • CERÁMICAS PALANCA
HOTEL TRAVELODGE VALENCIA AEROPUERTO • HOTEL IBIS VALENCIA AEROPUERTO • HOTEL TRYP AZAFATA • ENVASES CERVERA • PRODESCO S.L. • PLAT Y BOL S.L. • VICENTE DÍEZ S.L. • MONTESA PRODUCTOS CERÁMICOS S.A.
VICAR S.A. • HORCEMEVAL S.L. • ROMERO LERMA S.L. • EUROTRIGO S.A. • PYBC S.L. • CERÁMICAS CABO S.L. • PLATART S.L. • PORCELANAS LYS

Mural ceràmica i pedra. Fragment. Enrique Cases 1968

Manises

Festa i Cavalcada de la Ceràmica 2013

FESTA

13 i 14 JULIOL

DE 18:00 A 21:30H

AV. BLASCO IBÁÑEZ

CAVALCADA

18 DE JULIO

EIXIDA C. MOLÍ DE LA LLUM